

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

P7_TA(2014)0093

Proċedimenti ta' falliment *I**

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Frar 2014 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment (COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

(2017/C 093/61)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2012)0744),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 81 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0413/2012),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-22 ta' Mejju 2013 ⁽¹⁾,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0481/2013),
1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht;
 2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
 3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

P7_TC1-COD(2012)0360

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-5 ta' Frar 2014 bil-ħsieb li tadotta r-Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 81 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislattiv lill-parlamenti nazzjonali,

⁽¹⁾ ĠU C 271, 19.9.2013, p. 55.

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja ⁽²⁾,

Wara konsultazzjoni mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 ⁽⁴⁾ stabbilixxa qafas Ewropew għal proċedimenti ta' falliment transfruntieri. Huwa jiddetermina liema Stat Membru jkollu ġurisdizzjoni għall-ftuh ta' proċedimenti ta' falliment, jistabbilixxi regoli uniformi dwar il-liġi applikabbli u jstipula r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' deċiżjonijiet relatati mal-falliment kif ukoll il-koordinament ta' proċedimenti ta' falliment prinċipali u sekondarji.
- (2) Ir-rapport tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 tat-12 ta' Diċembru 2012 ⁽⁵⁾ ikkonkluda li r-Regolament b'mod ġenerali qed jaħdem sew imma li hemm ix-xewqa li tittejjeb l-applikazzjoni ta' xi whud mid-dispożizzjonijiet tagħha sabiex tissahhah l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti ta' falliment transfruntieri.
- (3) Il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 għandu jiġi estiz għall-proċedimenti li jipromwovu s-salvatagġ ta' debitur ~~ekonomikament vijabbli~~ **bi problemi finanzjarji gravi** sabiex il-kumpaniji tajbin jinghataw għajna biex isalvaw u l-intraprendituri jinghataw ċans iehor. Dan għandu jestendi, b'mod partikolari, l-iktar għall-proċedimenti li jipprovdu r-ristrutturazzjoni ta' debitur fl-istadju ta' qabel l-insolvenza jew li jhallu t-tmexxija eżistenti fejn hi. Ir-Regolament għandu jkopri wkoll dawk il-proċedimenti li jipprovdu l-ghelug tad-dejn tal-konsumaturi u l-persuni impjegati għal rashom li ma jissodisfawx il-kriterji tal-istrument attwali. [Em. 1]
- (4) Ir-regoli dwar il-ġurisdizzjoni għall-ftuh tal-proċedimenti ta' falliment għandhom jiġu kjarifikati u l-qafas proċedurali għad-determinazzjoni tal-ġurisdizzjoni għandu jittejjeb. Għandu jkun hemm ukoll regola esplicita dwar il-ġurisdizzjoni għall-azzjonijiet li ġejjin direttament mill-proċedimenti ta' falliment ~~jew u~~ li huma marbuta magħhom mill-qrib. [Em. 2]
- (5) Sabiex ittejjeb l-effettività tal-proċedimenti ta' falliment f'każijiet fejn id-debitur ikollu stabbiliment fi Stat Membru iehor, ir-reqwizit li proċedimenti sekondarji jridu jkunu proċedimenti ta' stralc għandu jiġi abolit. Barra minn hekk, qorti għandha tkun tista' tirrifjuta l-ftuh ta' proċedimenti sekondarji jekk dan ma jkunx necessarju biex ihares l-interessi ta' kredituri lokali. Il-koordinament bejn proċedimenti prinċipali u sekondarji għandu jittejjeb, b'mod partikolari billi l-qrati involuti jkunu mitluba jikkooperaw.
- (6) Sabiex tittejjeb l-informazzjoni disponibbli għall-kredituri u l-qrati involuti u biex jipprevjenu l-ftuh ta' proċedimenti ta' falliment paralleli, l-Istati Membri għandhom ikunu meħtieġa jippubblikaw id-deċiżjonijiet rilevanti f'kawżi ta' falliment transfruntieri f'registru elettroniku aċċessibbli pubblikament. Għandu jkun hemm dispożizzjoni għall-interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza. Għandhom jiġu introdotti formoli standard għat-tressiq ta' pretensjonijiet biex jiffacilitaw il-kompiti tal-kredituri barranin u jnaqqsu l-ispejjeż ta' traduzzjoni.
- (7) Għandu jkun hemm regoli speċifiċi li jittrattaw il-koordinament tal-proċedimenti li jinvolvu membri differenti tal-istess grupp ta' kumpaniji. **Ir-rappreżentanti tal-insolvenza** u l-qrati involuti fid-diversi proċedimenti ta' falliment għandhom ikunu obbligati jikkooperaw u jikkomunikaw ma' xulxin. Barra minn hekk, kull wiehed **mir-rappreżentanti tal-insolvenza** nvoluti għandu jkollhom l-ghodod proċedurali li jipproponu pjan ta' salvatagġ għall-kumpaniji fil-grupp sugġetti għall-proċedimenti ta' falliment u biex jitolbu, fejn ikun hemm bżonn, għal sospensjoni tal-proċedimenti ta' falliment li jikkonċernaw kumpanija li mhix dik li nhatru għaliha. Id-definizzjoni tat-termину "grupp ta' kumpaniji" għandha tintfieh li tkun limitata għall-kuntest ta' insolvenza u ma għandu jkollha l-ebda influwenza fuq l-aspetti tal-kumpanija fir-rigward tal-gruppi. [Em. 3. Din l-emenda tapplika fit-test kollu]

⁽¹⁾ ĠU C 271, 19.9.2013, p. 55.

⁽²⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Frar 2014.

⁽³⁾ ĠU C 358, 7.12.2013, p. 15.

⁽⁴⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 tad-29 ta' Mejju 2000 dwar proċedimenti ta' insolvenza (ĠU L 160, 30.6.2000, p. 1.).

⁽⁵⁾ ĠU C , , p.

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

- (8) Sabiex r-Regolament ikun jista' jiġi adattat malajr għall-emendi rilevanti tal-liġi tal-insolvenza domestika li l-Istati Membri nnotifikaw, is-setgħa ta' adozzjoni tal-atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat għandu jkun iddelegat lill-Kummissjoni fir-rigward tal-emenda tal-Annessi. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq il-konsultazzjonijiet xierqa waqt ix-xogħol preparatorju tagħha, inkluż fil-livell espert. Il-Kummissjoni, meta tkun qed thejji u tfassal l-atti delegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, fil-hin u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (9) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jiġu konferiti lill-Kummissjoni. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.
- (10) Ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (11) L-emenda ta' dan ir-Regolament għandha tkun mingħajr hsara għar-regoli tal-irkupru tal-ghajnuna Statali minn kumpaniji insolventi kif interpretati mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea (C-454/09 Il-Kummissjoni vs L-Italja – “New Interline”). Meta l-irkupru totali tal-ammont tal-ghajnuna tal-Istat ma jkunx possibbli minhabba li l-ordni ta' rkupru jikkoncerna kumpanija fi proċedimenti ta' falliment, dawk il-proċedimenti għandhom dejjem ikunu proċedimenti ta' stralċ u jwasslu għaċ-ċessjoni definittiva tal-attivitatiet tal-benefiċjarju u l-likwidazzjoni ta' dawn l-assi.
- (12) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, [ir-Renju Unit u l-Irlanda nnotifikaw ix-xewqa tagħhom li jieħdu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament]/[mingħajr hsara għall-Artikolu 4 tal-Protokoll, ir-Renju Unit u l-Irlanda mhumiex se jieħdu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhumiex marbutin bih jew soġġetti għall-applikazzjoni tiegħu].
- (13) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u għalhekk la hi marbuta bih u lanqas mhi soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:*Artikolu 1*

Ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000 huwa emendat kif ġej:

- (1) Fil-premessa 2, ir-referenza għall-Artikolu 65 tinbidel b'referenza għall-Artikolu 81
- (2) Fil-premessi 3, 5, 8, 11, 12, 14 u 21, it-terminu “Komunità” jinbidel bit-terminu “Unjoni”.
- (3) Il-premessa 4 tinbidel b'dan li ġej:
- “(4) Għat-thaddim sew tas-suq intern hemm bżonn li jiġu evitati incentivi għall-partijiet biex jittrasferixxu assi jew proċedimenti ġudizzjarji minn Stat Membru għall-iehor, biex b'hekk ifittxu sitwazzjoni ġuridika aktar favorevoli għad-detriment tal-korp ġenerali tal-kredituri (għażla tal-iktar qorti favorevoli).”
- (4) Il-premessa 6 tinbidel b'dan li ġej:
- “(6) Dan ir-Regolament għandu jinkludi dispożizzjonijiet li jirregolaw il-ġuriżdiżjoni għall-ftuh ta' proċedimenti ta' falliment u proċedimenti li jiġu direttament mill-proċedimenti ta' falliment u jkunu konnessi magħhom mill-qrib. Dan ir-Regolament għandu jkun fih dispożizzjonijiet rigward ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tas-sentenzi mahruġa f'dawn il-proċedimenti u d-dispożizzjonijiet rigward il-liġi applikabbli għall-proċedimenti ta' falliment. Barra minn hekk, dan ir-Regolament għandu jkun fih regoli dwar il-koordinament tal-proċedimenti ta' falliment li jirrelataw mal-istess debitur jew ma' bosta membri tal-istess grupp ta' kumpaniji.”

⁽¹⁾ Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (GU L 55, 28.2.2011, p. 13.).

(5) Il-premessa 7 tinbidel b'dan li ġej:

“(7) Il-proċedimenti li jikkonċernaw l-istralċ ta' kumpaniji jew persuni ġuridici oħrajn insolventi, arranġamenti ġudizzjarji, kompożizzjonijiet u proċedimenti analogi u azzjonijiet relatati ma' proċedimenti ta' dan it-tip huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 44/2001 (*) . Tali proċedimenti għandhom ikunu koperti minn dan ir-Regolament preżenti. L-interpretazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha kemm jista' jkun tevita lakuni regolatorji bejn iż-żewġ strumenti.

(*) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (GU L 12, 16.1.2001, p. 1).”

(6) Il-premessa 9 tinbidel b'dan li ġej:

“(9) Dan ir-Regolament għandu japplika għal proċedimenti ta' falliment li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, irrispettivament minn jekk id-debitur ikunx persuna naturali jew persuna ġuridika, negozjant jew individwu. Dawk il-proċedimenti ta' falliment huma elenkati b'mod eżawrjenti fl-Anness A. Meta proċedura nazzjonali tidher fl-Anness A, dan ir-Regolament għandu japplika minghajr ebda eżami ulterjuri mill-qrati ta' Stat Membru iehor dwar jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament humiex sodisfatti. Proċedimenti ta' falliment li jikkonċernaw impriži tal-assikurazzjoni, istituzzjonijiet ta' kreditu, kumpaniji tal-investment li huma koperti mid-Direttiva 2001/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' April 2001 (*) u impriži tal-investment kollettiv għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Impriži bħal dawn m'għandhomx ikunu koperti minn dan ir-Regolament ladarba huma suġġetti għal arranġamenti speċjali u l-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali għandhom setgħat vasti ta' intervent.

(*) Direttiva 2001/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' April 2001 dwar ir-riorganizzazzjoni u l-istralċ ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (GU L 125, 5.5.2001, p. 15).”

(7) Tiddahhal il-premessa li ġejja:

“(9a) Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jestendi għall-proċedimenti li jippromwovu s-salvataġġ ta' debitur ekonomikament vijabbli **bi problemi finanzjarji gravi** sabiex negozji tajbin jinghataw għajnnuna biex isalvaw u l-intraprendituri jinghataw ċans iehor. Dan għandu jestendi, **b'mod partikolari**, għall-proċedimenti li jipprovdu r-ristrutturazzjoni ta' debitur fl-istadju ta' qabel l-insolvenza, proċedimenti li jhallu t-tmexxija eżistenti fejn hi u proċedimenti li jipprovdu l-għeluq tad-dejn tal-konsumaturi u l-persuni impjegati għal rashom. Peress li dawn dawk il-proċedimenti ma jfissrux bilfors li jinhatar ~~li kwidatur~~ **preżentant tal-insolvenza**, huma għandhom ikunu koperti minn dan ir-Regolament jekk isehhu taht il-kontroll jew sorveljanza ta' qorti. F'dan il-kuntest, it-terminu 'kontroll' għandu jinkludi sitwazzjonijiet fejn il-qorti tintervjeni biss wara appell minn kreditur jew parti interessata.” [Em. 3]

(8) Il-premessa 10 tinbidel b'dan li ġej:

“(10) Proċedimenti ta' falliment mhux neċessarjament jinvolvu l-intervent ta' awtorità ġudizzjarja; l-espressjoni 'qorti' f'dan ir-Regolament għandha tinghata tifsira wiesgħa u tinkludi persuna jew korp awtorizzat mil-liġi nazzjonali li jiftah proċedimenti ta' falliment. Biex japplika dan ir-Regolament, il-proċedimenti (inkluzi atti u formalitajiet stabbiliti fil-liġi) ma għandux biss ikollhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, imma għandhom ikunu wkoll rikonossuti uffiċjalment u jkollhom effett ġuridiku fl-Istat Membru fejn ikunu nfethu l-proċedimenti ta' falliment.” [Em. 4]

(8a) Il-premessa 11 tinbidel b'dan li ġej:

“(11) Dan ir-Regolament għandu jagħraf illi b'rizultat ta' liġijiet sustantivi li huma differenti hafna minn xulxin, mhux Prattikabbli li jkunu introdotti proċedimenti ta' falliment fl-iskop universali tal-Komunità tal-Unjoni kollha. F'dan l-iskop, l-applikazzjoni minghajr eċċezzjoni tal-liġi ta' l-Istat dwar ftuh ta' proċedimenti ta' spiss twassal għal diffikultajiet. Dan japplika, per eżempju, għal liġijiet ferm differenti dwar interessi ta' garanziji fi jnsabu fil-Komunità fl-Unjoni. Barra minn hekk, id-drittijiet preferenzjali li jgawdu uhud mill-kredituri fi proċedimenti ta' falliment huma, f'ċerti każi, kompletament differenti. **Iktar miżuri ta' armonizzazzjoni għandhom ukoll idahhlu drittijiet ta' preferenza tal-impjegati.** Dan ir-Regolament għandu jiehu konsiderazzjoni ta' dan b'żewġ modi differenti . Minn naha l-wahda, għandhom jiġu magħmula regoli speċjali dwar l-applikabilità tal-liġi fil-każ ta' drittijiet partikolarment sinjifikanti u relazzjonijiet legali (e. g. drittijiet *in rem* u kuntratti ta' impjeg). Minn naha l-oħra, proċedimenti nazzjonali li jkopru biss assi li jinstabu fl-Istat fejn hemm il-ftuh, għandhom ukoll ikunu permissibli flimkien mal-proċedimenti principali ta' falliment bl-iskop universali.” [Am. 5]

L-Erbgħa 5 ta' Frar 2014

(9) Tiddahhal il-premessa li ġejja:

“(12a) Qabel il-ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment, il-qorti kompetenti għandha teżamina ex officio jekk iċ-ċentru prinċipali tal-interessi jew l-istabbiliment tad-debitur jinsabx effettivament fil-ġurisdizzjoni tagħha. Fejn iċ-ċirkostanzi tal-każ iqajmu dubji dwar il-ġurisdizzjoni tal-qorti, il-qorti għandha titlob lid-debitur iressaq evidenza addizzjonali biex isostni l-asserzjonijiet tiegħu u, fejn xieraq, tagħti l-opportunità lill-kredituri tad-debitur biex jipprezentaw fehmiethom dwar il-kwistjoni tal-ġurisdizzjoni. Barra minn hekk, il-kredituri għandu jkollhom rimedju effettiv kontra d-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment.”

(10) Il-premessa 13 tithassar.

(11) Jiddahhlu l-premessi li ġejjin:

“(13a) Il-preżunzjoni għandha tkun li iċ-ċentru prinċipali ta' interessi ta' kumpanija jew persuna ġuridika oħra jkun il-post fejn ikollha l-uffiċċju rreġistrat tagħha. Għandu jkun possibbli li din il-preżunzjoni tiġi kkontestata jekk l-amministrazzjoni ċentrali tal-kumpanija tkun tinsab fi Stat Membru li ma jkunx l-Istat Membru fejn jinsab l-uffiċċju rreġistrat tagħha u valutazzjoni komprensiva tal-fatturi rilevanti kollha tistabilixxi, b'mod li jkun jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi, li iċ-ċentru ta' tmexxija u sorveljanza reali tal-kumpanija u tat-tmexxija tal-interessi tagħha jinsabu f'dak l-Istat Membru l-iehor. ~~Kuntrarjament għal dan, ma għandux ikun possibbli li tiġi kkontestata l-preżunzjoni jekk il-korpi responsabbli mit-tmexxija u s-sorveljanza ta' kumpanija jkunu fl-istess post fejn hemm l-uffiċċju rreġistrat tagħha u d-deċiżjonijiet ta' tmexxija jittiehdu hemm b'mod li jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi. [Am. 6]~~

(13b) Il-qrati tal-Istat Membru li jifthu l-proċedimenti ta' falliment għandu jkollhom ukoll ġurisdizzjoni għal azzjonijiet li jkunu ġejjin direttament mill-proċedimenti ta' falliment u li jkunu marbutin mill-qrib magħhom bħal azzjonijiet ta' evażjoni. Meta azzjoni bħal din tkun relatata ma' azzjoni oħra bbażata fuq id-dritt kummerċjali u ċivili generali, ~~il-likwidatur ir-rappreżentant tal-insolvenza~~ għandu jkun jista' jgħib iż-żewġ azzjonijiet fil-qrati ta' domicilju tal-konvenut jekk iqis li jkun iktar effiċjenti li jsir dan. Dan jista' jkun il-każ, pereżempju, jekk ~~il-likwidatur ir-rappreżentant tal-insolvenza~~ jkun jixtieq jgħaqqad azzjoni għar-responsabilità ta' direttur fuq il-bażi tad-dritt tal-insolvenza ma' azzjoni bbażata fuq id-dritt tal-kumpaniji jew id-dritt tat-tort generali.”

(12) Jiddahhlu l-premessi li ġejjin:

“(19a) Proċedimenti sekondarji jistgħu jxekklu l-amministrazzjoni effiċjenti tal-assi. Għalhekk, il-qorti li tiftaħ proċedimenti sekondarji, fuq talba ~~tal-likwidatur tar-rappreżentant tal-insolvenza~~, għandha tkun tista' tipposponi jew tirrifjuta l-ftuħ jekk dawn il-proċedimenti ma jkunux neċessarji biex iħarsu l-interessi tal-kredituri lokali. Dan għandu jkun il-każ, b'mod partikolari, jekk ~~il-likwidatur ir-rappreżentant tal-insolvenza~~, permezz ta' impenn li jorbot lill-assi, jaqbel li jittratta lill-kredituri lokali bħallikieku nfethu proċedimenti sekondarji u japplika r-regoli ta' klassifikazzjoni tal-Istat Membru fejn ikun intalab il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji meta jqassam l-assi li jinsabu f'dak l-Istat Membru. Dan ir-Regolament għandu jikkonferixxi fuq ~~il-likwidatur il-possibilità ir-rappreżentant tal-insolvenza l-possibilità~~ li jagħmel impenji ta' dan it-tip **u li jstabilixxi l-kriterji minimi li għandhom jissodisfaw tali impenji.** [Em. 7]

(19b) Sabiex jiġi żgurat il-harsien tal-interessi lokali, ~~il-likwidatur ir-rappreżentant tal-insolvenza~~ fil-proċedimenti prinċipali ma għandux ikun jista' jirrealizza jew jirrikolloka l-assi li jinsabu fl-Istat Membru fejn jinsab l-istabbiliment b'mod abbużiv, b'mod partikolari, bil-fini tal-frustrazzjoni tal-possibilità li dawn l-interessi jkunu effettivament sodisfatti jekk wara jinfethu proċedimenti sekondarji. **Il-kredituri lokali għandhom ikunu wkoll intitolati li jitolbu miżuri protettivi minn qorti f'każi meta rappreżentant tal-insolvenza jidher li ma jkunx kapaċi jonora l-impenji.** [Em. 8]

(13) Il-premessa 20 tinbidel b'dan li ġej:

“(20) Proċedimenti ta' falliment prinċipali u proċedimenti sekondarji jistgħu jikkontribwixxu biss għar-realizzazzjoni effettiva tal-assi totali jekk il-proċedimenti konkorrenti kollha pendenti jkunu kkoordinati. Il-kundizzjoni ewlenija hawnhekk hija illi ~~il-likwidatur ir-rappreżentanti tal-insolvenza~~ varji u l-qrati involuti jridu jikkooperaw mill-qrib, b'mod partikolari billi jiskambjaw ammont suffiċjenti ta' informazzjoni. Sabiex jiġi żgurat ir-rwol dominanti tal-proċediment ta' falliment prinċipali, ~~il-likwidatur ir-rappreżentant tal-insolvenza~~ fi proċedimenti bħal dawk għandu jingħata bosta possibilitajiet għal intervent fi proċedimenti ta' falliment sekondarji li jkunu pendenti fl-istess waqt. B'mod partikolari, ~~il-likwidatur ir-rappreżentant tal-insolvenza~~ għandu jkun jista' jipproponi pjan ta' ristrutturazzjoni jew kompożizzjoni jew japplika sospensjoni tar-realizzazzjoni tal-assi fil-proċedimenti ta' falliment sekondarji. Fil-kooperazzjoni tagħhom, ~~il-~~

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

~~likwidaturi~~ **ir-rappreżentanti tal-insolvenza** u l-qrati għandhom iqisu l-aqwa prattiċi għall-kooperazzjoni f'kawżi ta' insolvenza transfruntieri kif stabbilit fil-prinċipji u l-linji gwida għall-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni adottata minn għaqdiet Ewropej u internazzjonali fil-qasam tad-dritt tal-insolvenza.”

(14) Jiddahhlu l-premessi ~~20a u 20b~~ li ġejjin: ~~[Em. 9]~~

“(20a) Dan ir-Regolament għandu jiżgura l-amministrazzjoni effiċjenti tal-proċedimenti ta' falliment relatati ma' kumpaniji differenti li jiffurmaw parti minn grupp ta' kumpaniji. Fejn infethu proċedimenti ta' falliment għal bosta kumpaniji tal-istess grupp, dawn il-proċedimenti għandhom ikunu kkoordinati sew, **b'mod partikolari sabiex tiġi evitata l-possibilità li l-insolvenza ta' membru wiehed tal-grupp tipperikola l-futur tal-membri l-oħra tal-grupp**. Għalhekk ~~il-likwidaturi ir-rappreżentanti tal-insolvenza~~ varji u l-qrati involuti għandu jkollhom l-istess obbligu ta' kooperazzjoni u komunikazzjoni ma' xulxin bhal dawk involuti fi proċedimenti prinċipali u sekondarji relatati mal-istess debitur. ~~Barra minn hekk, likwidatur mahtur fi proċedimenti relatati ma' membru ta' grupp ta' kumpaniji għandu jkollu locus standi biex jipproponi pjan ta' salvataġġ fil-proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp safejn din l-ghodda tkun disponibbli fil-liġi nazzjonali tal-insolvenza.~~ **[Em. 10]**

(20aa) **L-introduzzjoni ta' proċedimenti ta' koordinament tal-gruppi għandha b'mod partikolari ssahħah ir-ristrutturar ta' grupp u/jew membri ta' grupp billi tagħmilha possibbli li l-proċedimenti ta' falliment jitwettqu b'mod koordinat flessibbli. Il-proċedimenti ta' koordinament tal-gruppi m'għandhomx jorbtu l-proċedimenti individwali imma għandhom pjuttost iservu ta' referenza għall-miżuri li għandhom jittiehdu f'dawk il-proċedimenti individwali.** **[Emendi 9 u 11]**

(20b) L-introduzzjoni ta' regoli dwar l-insolvenza ta' gruppi ta' kumpaniji ma għandhiex tillimita l-possibilità li qorti tiftaħ proċedimenti ta' falliment għal bosta kumpaniji li jappartjenu għall-istess grupp f'guriżdizzjoni waħda jekk il-qorti ssib li ċ-ċentru prinċipali tal-interessi ta' dawk il-kumpaniji jinsab fi **Stat Membru wiehed fil-guriżdizzjoni nazzjonali u lokali tagħha**. F'sitwazzjonijiet bhal dawn, il-qorti għandha tkun tista' wkoll tahtar, jekk ikun xieraq, lill-istess ~~likwidatur~~ **rappreżentant tal-insolvenza** fil-proċedimenti kollha kkonċernati. **L-Istati Membri għandhom ukoll ikunu jistgħu jdahhlu dispożizzjonijiet dwar l-insolvenza ta' gruppi ta' kumpaniji fil-guriżdizzjoni tagħhom li jmorru lil hinn mid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u'ma jaffettwawx l-applikazzjoni effiċjenti u effettiva ta' dan ir-Regolament.**” **[Em. 12]**

(15) Tiddahhal premessa li ġejja:

“(21a) Huwa essenzjali li kredituri li jkollhom ir-residenza abitwali, id-domicilju jew l-uffiċċju rreġistrat tagħhom fl-Unjoni jkunu infurmati bil-ftuh ta' proċedimenti ta' falliment relatati mal-assi tad-debitur tagħhom. Sabiex tiġi żgurata t-trażmissjoni malajr tal-informazzjoni lill-kredituri, ir-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*) ma għandux japplika fejn dan ir-Regolament jirreferi għall-obbligu li jiġu infurmati l-kredituri. L-użu ta' formoli standard disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni għandu jiffaċilita l-kompitu tal-kredituri meta jressqu pretensjonijiet fi proċedimenti miftuħa fi Stat Membru ieħor.

(16) Il-premessa 29 tinbidel b'dan li ġej:

“(29) Għal raġunijiet ta' negozju, il-kontenut ewlieni tad-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti għandu jiġi ppublikat fi Stat Membru ieħor fuq talba tar-~~likwidatur~~ **rappreżentant tal-insolvenza**. Jekk hemm stabbiliment fl-Istat Membru kkonċernat, din il-pubblikazzjoni għandha tkun obbligatorja sakemm tiġi stabbilita s-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza. Madankollu, fl-ebda każ ma għandha l-pubblikazzjoni tkun kundizzjoni bil-quddiem ta' għarfien ta' proċedimenti barranin.”

(17) Tiddahhal il-premessa li ġejja:

“(29a) Sabiex tittejjeb l-informazzjoni lill-kredituri u l-qrati involuti u biex jipprevjenu l-ftuh ta' proċedimenti ta' falliment paralleli, l-Istati Membri għandhom ikunu meħtieġa jippubblikaw l-informazzjoni rilevanti f'kawżi ta' falliment transfruntieri f'reġistru elettroniku aċċessibbli pubblikament. Biex jiġi ffaċilitat l-aċċess għal dik l-informazzjoni għall-kredituri u l-qrati domiciljati jew li jinsabu fi Stati Membri oħra, dan ir-Regolament għandu jistipula l-interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza.”

(*) Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar il-dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji f'materji civili u kummerċjali (ĠU L 324, 10.12.2007, p. 79).”

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

(18) Il-premessa 31 tinbidel b'dan li ġej:

“(31) Dan ir-Regolament għandu jinkludi Annessi li jispeċifikaw, b'mod partikolari, il-proċedimenti ta' falliment nazzjonali li huma koperti minn dan ir-Regolament. Sabiex ikun permess l-adattament malajr tar-Regolament għall-emendi rilevanti tal-liġi tal-insolvenza domestika tal-Istati Membri, il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta emendi għall-annessi permezz ta' atti ddelegati skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (‘TFUE’). Qabel ma tadotta att iddelegat li jemenda l-lista ta' proċedimenti nazzjonali fl-Annessi, il-Kummissjoni għandha tivverifika jekk il-proċedura nnotifikata tissodisfax il-kriterji stabbiliti f'dan ir-Regolament. Waqt li theggi u tfassal atti ddelegati, il-Kummissjoni għandha tiżgura trasmissjoni simultanja, fil-hin u adatta tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.”

(19) Jiddahhlu l-premessi li ġejjin:

“(31a) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jiġu konferiti lill-Kummissjoni. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*).

(31b) Dan ir-regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (‘il-Karta’). B'mod partikolari, dan ir-Regolament jara li jipprovvovi l-applikazzjoni tal-Artikoli 8, 17 u 47 tal-Karta li jikkonċernaw, rispettivament, il-harsien tad-dejta personali, id-dritt tal-proprjetà u d-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust.

(31c) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (**) u r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (***) japplikaw għall-ipproċessar ta' dejta personali fil-qafas ta' dan ir-Regolament.

(*) Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u prinċipji ġenerali li jikkonċernaw mekkaniżmi għal kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

(**) Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi rigward l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

(***) Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi rigward l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u korpi Komunitarji u dwar il-moviment liberu ta' tali data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1)."

(20) Fil-premessi 32 u 33, il-kliem “Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea” jinbidel bil-kliem “Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea”.

(21) L-Artikoli 1 u 2 jinbidlu b'dan li ġej:

“Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament japplika għall-proċedimenti amministrattivi jew ġudizzjarji, inklużi proċedimenti interim, li huma bbażati fuq liġi relatata ~~relata~~ **marbuta** mal-insolvenza jew ~~agġustament tad-dejn~~ u fejn, għall-fini ta' ~~salvagġ~~ **evitar tal-likidazzjoni**, agġustament tad-dejn, riorganizzazzjoni jew likwidazzjoni,

(a) id-debitur ikun totalment jew parzjalment ipprivat mill-assi tiegħu u nhatar ~~likwidatur~~ **rappreżentant tal-insolvenza**, jew

(b) l-assi u l-affarijiet tad-debitur ikunu suġġetti għall-kontroll jew is-sorveljanza ta' qorti.

Meta tali proċedimenti jistgħu jinbdew qabel l-insolvenza, l-iskop tagħhom irid ikun l-evitar tal-likwidazzjoni.

Il-proċedimenti msemmija f'dan il-paragrafu jiġu elenkati fl-Anness A. [Em. 13]

1a. Meta, skont il-liġi tal-Istat Membru fejn jinfethu l-proċedimenti ta' falliment, il-proċedimenti msemmija fil-paragrafu 1 ikunu kunfidenzjali, dan ir-Regolament għandu japplika għal tali proċedimenti mill-mument biss meta dawn isiru pubbliċi f'konformità mal-liġi ta' dak l-Istat Membru u sakemm dawn ma jaffettwawx il-preżi ta' dawk il-kredituri li ma jkunux involuti fihom. [Em. 14]

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għall-proċedimenti ta' falliment li jikkoncernaw
- (a) impriži tal-assikurazzjoni,
- (b) ~~istituzzjonijiet~~ **kwalunkwe istituzzjoni** ta' kreditu, **inkluži l-istituzzjonijiet definiti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*)**, [Em. 15]
- (c) kumpaniji ta' investiment safejn huma koperti mid-Direttiva 2001/24/KE kif emendata, u **l-istituzzjonijiet soġġetti għad-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill (**)**, [Em. 16]
- (d) impriži ta' investiment kollettiv.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) 'proċedimenti ta' falliment' tfisser il-proċedimenti elenkati fl-Anness A;
- (b) ~~likwidatur~~ '**rappreżentant tal-insolvenza**' tfisser **kull persuna jew korp li l-funzjoni tiegħu, inkluż fuq bażi proviżorja, tkun li jamministra, sew bis-shih jew parzjalment, jew li jillikwida l-assi li jkunu ġew ipprivat lid-debitur jew li jissorvelja l-amministrazzjoni tal-affarijiet tiegħu. Dawn il-persuni u korpi huma mnizzla fl-Anness C;**
- (ii) ~~fl-każ li ma tinvolvi il-hatra ta' likwidatur jew it-trasferiment tas-setgħat tad-debitur lil likwidatur, id-debitur jibqa' fil-pussess.~~ [Em. 17]
- (ba) '**debitur fil-pussess**' tfisser **debitur li jkunu nfethu fil-konfront tiegħu proċedimenti ta' falliment li ma jnvolvux it-trasferiment shih tad-drittijiet u d-dmirijiet ta' ġestjoni tal-beni tad-debitur lil rappreżentant tal-insolvenza u fejn, allura, id-debitur jibqa' mill-inqas parzjalment fil-kontroll tal-beni u n-negozju tiegħu; [Em. 18]**
- (c) 'qorti' tfisser il-korp ġudizzjarju jew kull korp kompetenti iehor ta' Stat Membru li għandu s-setgħa jiftah il-proċedimenti ta' falliment, li jikkonferma dan il-ftuħ jew li jiehdu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti;
- (d) 'sentenza li tiftah il-proċedimenti ta' falliment' tinkludi
- (i) id-deċiżjoni ta' kull qorti li tiftah proċedimenti ta' falliment jew li tikkonferma l-ftuħ ta' proċedimenti ta' dan it-tip, u
- (ii) id-deċiżjoni minn qorti li tahtar ~~likwidatur~~ **rappreżentant tal-insolvenza** provviżorju.
- (e) 'iż-żmien tal-ftuħ ta' proċedimenti' tfisser iż-żmien meta s-sentenza li tiftah il-proċedimenti ta' falliment issir effettiva, sew jekk tkun ~~sentenza finali kif ukoll~~ **jekk le; [Am. 20]**
- (f) 'l-Istat Membru li fih ikunu jinstabu l-assi' tfisser, fil-każ ta':
- (i) propjetà tangibbli, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun tinstab il-propjetà,
- (ii) propjetà u drittijiet ta' propjetà jew intitolari li dwaru jrid ikun miktub f'reġistru pubbliku, l-Istat Membru li taht l-awtorità tiegħu jkun jinżamm ir-reġistru,
- (iii) ishma rreġistrati f'kumpaniji, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-kumpanija li harġet l-ishma għandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha,
- (iv) strumenti finanzjarji, li s-sjieda tagħhom tirriżulta minn annotazzjonijiet f'reġistru jew kont miżmum minn intermedjarju jew minn xi hadd f'ismu ('titoli f'forma miktuba'), l-Istat Membru fejn jinżamm ir-reġistru jew il-kont fejn hemm l-annotazzjonijiet,

L-Erbgħa 5 ta' Frar 2014

- (v) kontanti miżmuma fi istituzzjoni ta' kreditu, l-Istat Membru indikat fil-kont IBAN,
- (vi) pretensjonijiet kontra partijiet terzi hliet dawk relatati ma' assi msemmija fil-punt (v), l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-parti terza mehtieġa li tilqagħhom ikollu ċ-ċentru prinċipali tal-interessi tiegħu, kif iddeterminat fl-Artikolu 3(1);
- (g) 'stabbiliment' tfisser kull post ta' operazzjoni fejn id-debitur iwettaq, **jew ikun wettaq fit-tliet xhur qabel it-talba għall-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza**, attività ekonomika mhux tranżitorja b'mezzi umani jew b'assi; [Em. 21]
- (ga) 'azzjoni li tirriżulta direttament mill-proċedimenti ta' falliment u li tkun marbuta mill-qrib magħhom' tfisser azzjoni diretta lejn il-ksib ta' sentenza li, minhabba s-sustanza tagħha, ma tistax, jew ma setgħetx, tinkiseb barra minn proċedimenti ta' insolvenza jew indipendentement minnhom, u li hija esklużivament ammissibbli meta l-proċedimenti ta' insolvenza jkunu għadhom pendenti; [Em. 22]
- (gb) 'dispożizzjoni dwar il-kumpens b'eżiġibilità anticipata' tfisser dispożizzjoni kuntrattwali li fuq il-bażi tagħha, malli jseħħ avveniment predefinit fid-dispożizzjoni marbut ma' parti fil-kuntratt, l-obbligi tal-partijiet lejn xulxin li jkunu koperti mid-dispożizzjoni, sew jekk f'dak il-mument ikunu dovutu u pagabbli jew le, jiġu awtomatikament, jew b'għażla minn waħda mill-partijiet, imnaqqsa għal obbligu nett uniku jew sostitwit bih, sew b'novazzjoni, terminazzjoni jew b'mod iehor, li jkun jirrappreżenta l-valur aggregat tal-obbligi flimkien, li jkun dovut u pagabbli minn parti waħda lill-oħra; [Am. 23]
- (h) 'kredituri lokali' tfisser il-kredituri li l-pretensjonijiet tagħhom kontra d-debitur ikunu ġew mill-operat ta' stabbiliment li jinsab fi Stat Membru li mhux dak fejn id-debitur għandu ċ-ċentru prinċipali tal-interessi tiegħu;
- (i) 'grupp ta' kumpaniji' tfisser ~~għadd ta' kumpaniji li jikkonsistu f'kumpanija~~ **kumpanija** prinċipali u ~~kumpaniji l-kumpaniji~~ sussidjarji **kollha tagħhom**; [Em. 24]
- (j) 'kumpanija prinċipali' tfisser kumpanija li **tikkontrolla kumpanija sussidjarja waħda jew iktar minn waħda. Kumpanija li thejji dikjarazzjonijiet finanzjarji konsolidati f'konformità mad-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (***) għandha titqies bħala kumpanija prinċipali**; [Em. 25]
- (i) ~~ikollha maġġoranza tal-jeddijiet għall-voti tal-azzjonisti jew tal-membri f'kumpanija oħra ("kumpanija sussidjarja"); jew~~
- (ii) ~~tkun azzjonista jew membru tal-kumpanija sussidjarja u jkollha d-dritt li~~
- (aa) ~~tahtar jew tneħhi maġġoranza tal-membri tal-korp amministrattiv, tat-tmexxija jew sorveljatorju ta' dik is-sussidjarja; jew~~
- (bb) ~~teżerċita influwenza dominanti fuq il-kumpanija sussidjarja skont kuntratt iffirmit ma' dik is-sussidjarja jew dispożizzjoni fl-artikoli tagħha ta' assoċjazzjoni."~~
- (ja) "funzjonijiet kruċjali fi hdan il-grupp" tfisser
- (i) **il-kapaċità, qabel il-ftuħ tal-proċedimenti ta' falliment fir-rigward ta' kwalunkwe membru tal-grupp, li jittiehdu u jiġu eżegwiti decizjonijiet ta' relevanza strateġika għall-grupp jew partijiet minnu; jew**
- (ii) **is-sinifikat ekonomiku fi hdan il-grupp, li jiġu preżunt jekk il-membru jew il-membri tal-grupp jikkontribwixxu mill-inqas 10 fil-mija għad-dikjarazzjoni konsolidata tal-bilanċ u l-qligħ konsolidat.** [Em. 26]

(*) *Id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-superviżjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li thassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 338).*

(**) *Id-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2011 dwar Manigera ta' Fondi ta' Investment Alternattivi u li temenda d-Direttivi 2003/41/KE u 2009/65/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1060/2009 u (UE) Nru 1095/2010 (ĠU L 174, 1.7.2011, p. 1).*

(***) *Id-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriži, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li thassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE (ĠU L 182, 29.6.2013, p. 19).*

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

(22) Artikolu 3 huwa emendat kif ġej,

(a) il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun jinsab iċ-ċentru prinċipali tal-interessi tad-debitur ikollu l-ġurisdizzjoni biex jiftah il-proċedimenti ta' falliment ('il-proċedimenti prinċipali'). Iċ-ċentru prinċipali tal-interessi jkun il-post fejn id-debitur iwettaq l-amministrazzjoni tal-interessi tiegħu fuq bażi regolari **mill-inqas tliet xhur qabel il-ftuh tal-proċedimenti ta' insolvenza jew tal-proċedimenti proviżorji** u li jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi. [Em. 27]

Fil-każ ta' kumpanija jew persuna ġuridika, il-preżunzjoni tkun li l-post tal-uffiċċju rreġistrat ikun iċ-ċentru prinċipali tal-interessi fin-nuqqas ta' prova kuntrarja.

Fil-każ ta' individwu li jeżerċità attività professjonali jew kummerċjali indipendenti, iċ-ċentru prinċipali tal-interessi jkun il-post prinċipali ta' negozju tal-individwu; fil-każ ta' kull individwu iehor, iċ-ċentru prinċipali tal-interessi jkun il-post tar-residenza abitwali tal-individwu."

(b) il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"3. Meta **tkun inġhatat sentenza li tiftah** proċedimenti ta' falliment ~~ikun nfethu~~ skont il-paragrafu 1, kull proċediment miftuh sussegwentament skont il-paragrafu 2 ikun proċediment sekondarju. F'dan il-każ, iż-żmien rilevanti għall-valutazzjoni ta' jekk id-debitur jippossjedix stabbiliment fit-territorju ta' Stat Membru iehor ikun id-data tal-ftuh tal-proċedimenti prinċipali." [Em. 28]

(23) Jiddahhlu l-artikoli li ġejjin:

"Artikolu 3a

Ġurisdizzjoni għal azzjonijiet relatati

1. Il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkunu nfethu proċedimenti ta' falliment skont l-Artikolu 3 ikollu ġurisdizzjoni għal kull azzjoni li tkun ġejja direttament mill-proċedimenti ta' falliment u li tkun marbuta magħhom.

2. Meta azzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun relatata ma' azzjoni fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali kontra l-istess konvenut, ~~il-likwidatur~~ **ir-rappreżentant tal-insolvenza** jista' jressaq iż-żewġ azzjonijiet fil-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab domiciljat il-konvenut, jew, fejn l-azzjoni tkun kontra bosta konvenuti, fil-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu kwalunkwe wiehed minnhom ikun domiciljat, iżda li dik il-qorti jkollha ġurisdizzjoni skont ir-regoli tar-Regolament (KEUE) Nru 44/2001 **1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill** (*). [Em. 29]

3. Għall-~~finijiet ta' dan l-Artikolu, azzjonijiet~~ **tal-paragrafu 2, l-azzjonijiet** jitqiesu li jkunu relatati meta jkunu konnessi hekk mill-qrib illi jkun aktar konvenjenti illi jinstemgħu u jiġu determinati flimkien sabiex ikun evitat ir-riskju ta' sentenzi irrikonċiljabbli li jirriżultaw minn proċedimenti separati. [Em. 30]

Artikolu 3b

Eżami tal-ġurisdizzjoni; dritt ta' reviżjoni ġudizzjarja

1. Il-qorti ppreżentata b'talba għall-ftuh ta' proċedimenti ta' falliment teżamina ex officio jekk għandhiex ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3. Is-sentenza li tiftah il-proċedimenti ta' falliment tispeċifika fuq xiex tkun ibbażata l-ġurisdizzjoni tal-qorti, u, b'mod partikolari, jekk il-ġurisdizzjoni tkunx ibbażata fuq l-Artikolu 3(1) jew (2).

~~2. Meta jinfethu proċedimenti ta' falliment skont il-liġi nazzjonali mingħajr deċiżjoni ta' qorti, il-likwidatur mahtur f'dawk il-proċedimenti għandu jeżamina jekk l-Istat Membru fejn il-proċedimenti huma pendenti għandux il-ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3. Fejn dan ikun il-każ, il-likwidatur jispeċifika fuq xiex tkun ibbażata l-ġurisdizzjoni, u, b'mod partikolari, jekk il-ġurisdizzjoni tkunx ibbażata fuq l-Artikolu 3(1) jew (2). [Em. 31]~~

3. Kull kreditur jew parti interessata li jkollha r-residenza abitwali, id-domicilju jew l-uffiċċju tagħha rreġistrat fi Stat Membru li mhux l-Istat tal-ftuh tal-proċedimenti, ikollha d-dritt li tikkontesta d-deċiżjoni tal-ftuh tal-proċedimenti prinċipali ~~qorti li tiftah il-proċedimenti prinċipali jew il-likwidatur jinforma lill-kredituri, sakemm ikunu magħrufa, bid-deċiżjoni~~ **abbażi ta' ġurisdizzjoni internazzjonali** fi żmien proporzjonat biex jinġataw l-oportunità li jikkontestawha: **iliet ġimgħat wara li l-informazzjoni dwar id-data tal-ftuh tal-proċedimenti ta' falliment tkun saret disponibbli pubblikament f'konformità mal-punt(a) tal-Artikolu 20a.**" [Em. 32]

(*) **Ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonnoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1).**"

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

- (24) Fl-Artikolu 4(2), il-punt (m) jinbidel b'dan li ġej:

“(m) ir-regoli li għandhom x”jaqsmu ma’ invalidità, invalidabilità u nuqqas ta’ eżegwibilità ta’ atti ġuridici detrimentali għall-korp ġenerali tal-kredituri.”

- (25) Jiddahhal l-artikolu li ġej:

“Artikolu 6a

~~Ftehimiet ta’ kumpens~~ **Dispożizzjonijiet dwar il-kumpens b’eżigibilità anticipata**

~~Ftehimiet ta’ kumpens~~ **Meta parti għal kuntratt li jkun fih dispożizzjoni dwar il-kumpens b’eżigibilità anticipata tkun istituzzjoni li tidhol fl-ambitu tad-Direttiva 2001/24/KE, tali dispożizzjoni dwar il-kumpens b’eżigibilità anticipata għandha tkun irregolata** ikunu rregolati biss mil-liġi tal-kuntratt li jirregola dawn il-ftehimiet.” [Em. 33]

- (26) Jiddahhal l-artikolu li ġej:

“Artikolu 10a

Rekwiżiti ta’ approvazzjoni skont il-liġi lokali

Fejn il-liġi tal-Istat Membru tirregola l-effetti tal-proċedimenti ta’ falliment fuq il-kuntratti msemmija fl-Artikoli 8 u 10 tistipula li kuntratt jista’ biss jintemm jew jiġi mmodifikat bl-approvazzjoni tal-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta’ falliment imma ma jkun nfethu l-ebda proċedimenti ta’ falliment f’dak l-Istat Membru, il-qorti li tkun fethet il-proċedimenti ta’ falliment għandu jkollha l-kompetenza li tapprova t-tmiem jew il-modifika ta’ dawk il-kuntratti.”

- (26a) L-Artikolu 12 għandu jiġi ssostitwit b’dan li ġej:

“Artikolu 12

~~Patenti tal-Komunità u trade marks~~ **Privattivi Ewropej b’effett unitarju u marki kummerċjali Komunitarji**

Għall-iskopijiet ta’ dan ir-Regolament, ~~patenti tal-Komunità, trade mark tal-Komunità jew xi~~ **privattiva Ewropea b’effett unitarju, marka kummerċjali Komunitarja jew kwalunkwe** dritt ieħor simili stabbilit ~~bl-liġi tal-Komunità mid-dritt Komunitarju~~ jista’ jkun inkluż biss fil-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(1).” [Em. 34]

- (27) L-Artikolu 15 jinbidel b’dan li ġej:

“Artikolu 15

L-effetti ta’ proċedimenti ta’ falliment fuq kawżi jew proċedimenti arbitrali pendenti

L-effetti ta’ proċedimenti ta’ falliment fuq kawża jew proċediment arbitrali pendenti li jikkoncerna ass jew dritt d-debitur ikun ġie pprivat minnu għandu jkun irregolat biss mil-liġi tal-Istat Membru fejn il-kawża tkun pendenti jew fejn hemm is-sede tal-proċedimenti arbitrali.”

- (28) L-Artikolu 18 huwa emendat kif ġej:

- (a) il-paragrafu 1 jinbidel b’dan li ġej:

“1. ~~Il-likwidatur~~ **Ir-rappreżentant tal-insolvenza** mahtur minn qorti li jkollha ġurisdizzjoni bis-sahha tal-Artikolu 3(1) **jew, fil-każ ta’ debitur fi proċedimenti ta’ pussess f’konformità ma’ dik il-ġurisdizzjoni, jew ir-rappreżentant tal-insolvenza jew id-debitur,** jista’ jeżerċita s-setgħat kollha mogħtija lill-bil-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti fi Stat Membru ieħor, sakemm l-ebda proċedimenti ta’ falliment ohra ma jkun nfethu hemm u lanqas ma jkun ttehdet hemm **tkun ittiedet** ebda ~~miżuri~~ **miżura kuntrarja** ta’ preservazzjoni ~~kuntrarja~~ wara talba għal ftuħ ta’ proċedimenti ta’ falliment f’dak l-Istat. Bla hsara għall-Artikoli 5 u 7, huwa jista’, b’mod partikolari, ineħhi l-assi tad-debitur mit-terrorju tal-Istat Membru fejn ikunu. Huwa jista’ jagħti wkoll l-impenn li d-drittijiet ta’ distribuzzjoni u prijorità li jkollhom il-kredituri lokali kieku jkun nfethu proċedimenti sekondarji jkunon rispettati fil-proċedimenti prinċipali. Tali impenn **għandu jispeċifika l-preżunzjoni fattwali li jkun ibbażat fuqha, b’mod partikolari fir-rigward tad-distribuzzjoni** ta’ dan it-tip ikun suġġett għar-rekwiżiti **pretiżi lokali dwar is-sistema ta’ forma** ~~preferenza~~ **skont il-liġi li tirregola l-proċedimenti sekondarji, il-valur tal-beni li jistgħu jitqassmu fil-proċedimenti sekondarji, l-għażliet disponibbli biex jitwettaq tali valur, il-proporzjon tal-kredituri fil-proċedimenti prinċipali li jipparteċipaw fil-proċedimenti sekondarji u l-ispejjeż li jkollhom isostnu minhabba l-ftuħ tal-proċedimenti sekondarji.** Ir-rekwiżiti **dwar il-forma għandu jkollha l-impriża,** jekk ikun hemm, **għandhom jiġu stabbiliti mil-liġijiet** tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali ~~u jkun eżegwibbli u vinkolanti fuq l-assi.~~” [Em. 35]

(b) fil-paragrafu 3, l-aħħar sentenza tinbidel b'dan li ġejj:

“Dawk is-setgħat ma jistgħux jinkludu miżuri ta' kostrinzjoni, sakemm mhux ordnata mill-qorti, jew id-dritt ta' deċiżjoni dwar proċedimenti ġuridiċi jew tilwim.”

(29) Jiddahhlu l-artikoli li ġejjin:

“Artikolu 20a

It-twaqqif ta' reġistri ta' insolvenza

L-Istati Membri jistabbilixxu u jżommu fit-territorju tagħhom reġistru jew iktar fejn l-informazzjoni li ġejja tkun disponibbli għall-pubbliku fuq l-internet bla hłas (‘ir-reġistri tal-insolvenza’):

- (a) id-data tal-ftuh tal-proċedimenti ta' falliment;
- (b) il-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment u n-numru ta' referenza tal-każ, jekk ikun hemm;
- (c) it-tip ta' proċedimenti ta' falliment miftuha;
- (d) l-isem u l-indirizz tad-debitur;

(da) jekk id-debitur ikun kumpanija, in-numru tal-kumpanija u l-indirizz tas-sede soċjali tagħha; [Em. 36]

- (e) l-isem u l-indirizz tar-~~likwidatur~~ **rappreżentant tal-insolvenza** mahtur fil-proċedimenti, jekk ikun hemm;
- (f) il-limitu ta' żmien biex jitressqu l-pretensjonijiet;
- (g) id-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment;
- (h) id-deċiżjoni li tahtar ir-~~likwidatur~~ **rappreżentant tal-insolvenza**, jekk tkun differenti mid-deċiżjoni msemmija fil-punt (g);
- (i) id-data tal-gheluq tal-proċedimenti prinċipali.

Artikolu 20b

Interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, sistema deċentralizzata għall-interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dik is-sistema tkun magħmula mir-reġistri ta' insolvenza u l-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika li jservu bħala l-punt ta' aċċess elettroniku pubbliku ċentrali għall-informazzjoni mis-sistema. Is-sistema ttipprovi servizz ta' tfittxija fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni sabiex l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 20a tkun disponibbli.

2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 45b(3), il-Kummissjoni tadotta dawn li ġejjin sa ... (*):

- l-ispeċifikazzjoni teknika li tiddefinixxi l-metodi ta' komunikazzjoni u skambju ta' informazzjoni b'mezzi elettronici fuq il-bażi tal-ispeċifikazzjoni tal-interfejs stabbilit għas-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza;
- il-miżuri tekniċi li jiżguraw l-istandards minimi ta' sikurezza tat-teknoloġija tal-informazzjoni għall-komunikazzjoni u d-distribuzzjoni tal-informazzjoni fis-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza;
- kriterji minimi għas-servizz ta' tfittxija pprovduti mill-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika bbażati fuq l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 20a;
- kriterji minimi għall-preżentazzjoni tar-riżultati ta' tfittxijiet ta' dan it-tip ibbażati fuq l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 20a;
- il-modalitajiet u l-kundizzjonijiet tekniċi tad-disponibilità tas-servizzi pprovduti mis-sistema ta' interkonnessjoni; u
- glossarju li fiha spjegazzjoni bażika tal-proċeduri ta' falliment nazzjonali elenkati fl-Anness A.

(*) 36 xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

Artikolu 20c

L-ispejjeż għat-twaqqif u l-interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza

1. It-twaqqif u l-iżvilupp futur tas-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza tkun iffinanzjata mill-baġit generali tal-Unjoni.
2. Kull Stat Membru jkun responsabbli tal-ispejjeż għall-aġġustament tar-reġistri ta' insolvenza domestiċi tiegħu biex jagħmilhom interoperabbli mal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika, flimkien mal-ispejjeż ta' amministrazzjoni, operazzjoni u żamma ta' dak ir-reġistru.

Artikolu 20d

Reġistrazzjoni ta' proċedimenti ta' falliment

Meta **jinfethu** proċedimenti prinċipali u sekondarji ~~jinfethu fir-rigward ta' kumpanija jew persuna ġuridika jew individwu li jeżerċita negozju indipendenti jew attività professjonali~~, il-qorti li tiftah proċedimenti ta' falliment tiżgura li l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 20a tkun ippubblikata immedjatament fir-reġistru ta' insolvenza tal-Istat fejn sar il-ftuh. **L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu proċedimenti għat-tnehhija ta' entrati mir-reġistru tal-insolvenza.** [Em. 37]

- (30) L-Artikolu 21 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 21

Pubblikazzjoni fi Stat Membru iehor

1. Sakemm is-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 20b tkun stabbilita, ~~il-likwidatur~~ **ir-rappreżentant tal-insolvenza** jitlob li avviż tas-sentenza li tiftah proċedimenti ta' falliment u, fejn xieraq, id-deċiżjoni li tahtu, ikunu ppubblikati f'kull Stat Membru iehor fejn hemm stabbiliment tad-debitur b'konformità mal-pubblikazzjoni stipulata f'dak l-Istat. Dik il-pubblikazzjoni tispecifika ~~wkoll il-likwidatur mahtu u jekk ir-regola tal-ġurisdizzjoni applikata tkunx dik skont l-Artikolu 3(1) jew (2)~~ **l-informazzjoni l-oħra kollha prevista fl-Artikolu 20a.** [Em. 38]
2. ~~Il-likwidatur~~ **Ir-rappreżentant tal-insolvenza** jista' jitlob li l-informazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu tkun ippubblikata f'kull Stat Membru iehor fejn jinsabu assi, ~~jew~~ **kredituri jew debituri** tad-debitur skont il-proċedura stipulata f'dak l-Istat." [Em. 39]

- (31) L-Artikolu 22 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 22

Reġistrazzjoni fir-reġistri pubbliċi ta' Stat Membru iehor

Sakemm is-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 20b tiġi stabbilita, ~~il-likwidatur~~ **ir-rappreżentant tal-insolvenza** jitlob li d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 21 ikunu ppubblikati fir-reġistru tal-artijiet, ir-reġistru kummerċjali jew kwalunkwe registru iehor ta' kwalunkwe Stat Membru iehor fejn ikun hemm stabbiliment tad-debitur u jkun iddahhal f'reġistru pubbliku ta' dak l-Istat Membru. ~~Il-likwidatur~~ **Ir-rappreżentant tal-insolvenza** jista' jitlob publikazzjoni ta' dan it-tip fi kwalunkwe Stat Membru iehor."

- (31a) **Fl-Artikolu 24, il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:**

"2. Meta obbligu bħal dan jiġi onorat qabel ma l-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu **20a jew** 21 tkun saret, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tiġi meqjusa, fin-nuqqas ta' prova għal kuntrarju, li ma kienetx taf bil-ftuh tal-proċedimenti ta' falliment; meta l-obbligu jiġi onorat wara li tkun saret dik il-pubblikazzjoni, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tiġi meqjusa, fin-nuqqas ta' prova għal kuntrarju, li kienet taf bil-ftuh tal-proċedimenti." [Em. 40]

- (32) L-Artikolu 25 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 25

Għarfien u eżegwibilità ta' sentenzi oħrajn

1. Sentenzi mogħtija minn qorti li s-sentenza tagħha dwar il-ftuh ta' proċedimenti tkun rikonossuta skont l-Artikolu 16 u li jikkonċernaw l-andament u l-gheluq ta' proċedimenti ta' falliment, u kompożizzjonijiet approvati minn dik il-qorti wkoll ikunu rikonossuti minghajr ebda formalitajiet ulterjuri. ~~Dawn~~ **Dawk** is-sentenzi ikunu eżegwiti skont l-Artikoli ~~32 39~~ **sa 56**, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu ~~34(2) 46~~ **tar-Regolament (KEUE) Nru 1215/2012 44/2001.** [Em. 41]

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

L-ewwel subparagrafu japplika wkoll għal sentenzi li jirriżultaw direttament mill-proċedimenti ta' falliment u li jkunu marbuta mill-qrib magħhom, anke jekk ikunu ngħataw minn qorti oħra.

L-ewwel subparagrafu japplika wkoll għal sentenzi relatati ma' miżuri ta' preservazzjoni mehuda fuq talba għall-ftuh ta' proċedimenti ta' falliment jew b'konnessjoni magħha.

2. L-għarfien u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi hlief dawk imsemmija fil-paragrafu 1 jiġu regolati mir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 sakemm dak ir-Regolament ikun applikabbli.”

(33) L-Artikolu 27 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 27

Ftuh ta' proċedimenti

Meta jkunu nfethu proċedimenti prinċipali f'qorti ta' Stat Membru u jkunu ġew rikonoxxuti fi Stat Membru iehor, qorti ta' Stat Membru iehor li jkollha ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3(2) tista' tiftah proċedimenti sekondarji ta' falliment skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu. L-effetti ta' proċedimenti sekondarji jkunu ristretti għall-assi tad-debitur li jkunu fit-territorju tal-Istat Membru l-iehor fejn ikunu nfethu dawk il-proċedimenti.”

(34) Jiddaħhal l-artikolu li ġej:

“Artikolu 29a

Deċiżjoni ta' ftuh ta' proċedimenti sekondarji

1. Il-qorti pprezentata b'talba għall-ftuh ta' proċedimenti sekondarji tavża minnufih ~~li l-likwidatur~~ **ir-rappreżentant tal-insolvenza** fil-proċedimenti prinċipali u tagħtih l-opportunità li jinstema' dwar it-talba. [Em. 42]

2. Fuq talba ~~tal-likwidatur~~ **tar-rappreżentant tal-insolvenza** fil-proċedimenti prinċipali, il-qorti msemija fil-paragrafu 1 tipposponi d-deċiżjoni tal-ftuh jew tirrifjuta l-ftuh ta' proċedimenti sekondarji jekk **ir-rappreżentant tal-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali jforni provi biżżejjed** li l-ftuh ta' dawn il-proċedimenti ma tkunx neċessarja biex thares l-interessi tal-kredituri lokali, b'mod partikolari, meta ~~l-likwidatur~~ **ir-rappreżentant tal-insolvenza** fil-proċedimenti prinċipali ikun ta l-impenn imsemmi fl-Artikolu 18(1) u jimxi mat-termini tiegħu. [Em. 43]

2a. Il-kredituri lokali jkollhom il-jedd jikkontestaw id-deċiżjoni li jiġi pospost jew irrifjutat il-ftuh ta' proċedimenti sekondarji fi żmien tliet ġimgħat wara li dik id-deċiżjoni tkun saret disponibbli għall-pubbliku skont il-punt (a) tal-Artikolu 20a. [Em. 44]

2b. Il-kredituri lokali jkollhom il-jedd jitolbu lill-qorti li tkun qed tmexxi l-proċedimenti prinċipali biex jeżiġu li r-rappreżentant tal-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali jieħu miżuri xierqa neċessarji biex jipproteġi l-interessi tal-kredituri lokali. Tali eżiġenza tista' tinkludi projbizzjoni kontra t-tneħħija tal-beni mill-Istat Membru li fih ikun gie pospost jew irrifjutat il-ftuh ta' proċedimenti sekondarji, posponiment tad-distribuzzjoni tal-introtji fil-proċedimenti prinċipali jew obbligu fuq ir-rappreżentant tal-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali li jipprovdi sigurtà għall-prestazzjoni tal-impenni. [Em. 45]

2c. Il-qorti msemija fil-paragrafu 1 tista' tahtar fiduċjarju li s-setgħat tiegħu jkunu ristretti. Il-fiduċjarju jiżgura li l-impenn jitwettag b'mod dovut u jipparteċipa fl-implimentazzjoni tiegħu jekk dan ikun meħtieġ għall-protezzjoni tal-interessi tal-kredituri lokali. Il-fiduċjarju għandu d-dritt li jagħmel petizzjoni f'konformità mal-paragrafu 2b. [Em. 46]

3. Meta tiddeciedi jekk għandhiex tiftah proċedimenti sekondarji, il-qorti msemija fil-paragrafu 1 tiftah it-tip ta' proċedimenti skont il-liġi nazzjonali l-iktar xierqa filwaqt li tqis l-interessi tal-kredituri lokali, irrISPettivament minn jekk tkunx giet sodisfatta kwalunkwe kundizzjonijiet tas-solvenza tad-debitur.

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

4. ~~Il-likwidatur~~ **Ir-rappreżentant tal-insolvenza** fil-proċedimenti prinċipali jiġi avżat **immedjatament** bid-deċiżjoni tal-ftuh ta' proċedimenti sekondarji u ~~għandu jkollu d-dritt li jikkontesta dik id-deċiżjoni~~ **fi żmien tliet ġimgħat minn meta jirċievi dik in-notifika. F'każijiet ġustifikati l-qorti li tiftah proċedimenti sekondarji tista' tqassar dak il-perjodu sa mhux inqas minn ġimgħa mir-riċevuta tan-notifika.** [Em. 47]

(35) L-Artikolu 31 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 31

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn ~~il-likwidatur~~ **ir-rappreżentanti tal-insolvenza**

1. ~~Il-likwidatur~~ **Ir-rappreżentanti tal-insolvenza** fil-proċedimenti prinċipali u ~~l-likwidatur~~ ~~fil-proċedimenti sekondarji~~ **tal-insolvenza li jikkonċernaw l-istess debitur** jikkoperaw ma' xulxin sakemm din il-kooperazzjoni **tkun xierqa biex tiffacilita l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti**, ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għal kull wieħed mill-proċedimenti **u ma tinvolvi ebda kunflitt ta' interessi**. Din il-kooperazzjoni tista' tkun f'forma ta' ftehimiet jew protokoll. [Em. 48]

2. B'mod partikolari, ~~il-likwidatur~~ **ir-rappreżentanti tal-insolvenza** għandhom:

- (a) jikkomunikaw minnufih ma' xulxin dwar kull informazzjoni li tista' tkun rilevanti għall-proċedimenti l-oħrajn, b'mod partikolari kull progress li jkun sar fit-tressiq u l-verifika tal-pretensjonijiet u l-miżuri kollha mmirati lejn is-salvataġġ u r-ristrutturazzjoni tad-debitur jew lejn it-tmiem tal-proċedimenti, sakemm isiru arranġamenti xierqa biex titghar informazzjoni kunfidenzjali;
- (b) jespjoraw il-possibiltà ta' ristrutturazzjoni tad-debitur u, fejn tkun teżisti din il-possibiltà, jikkoordinaw l-elaborazzjoni u l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturazzjoni;
- (c) jikkoordinaw l-amministrazzjoni tar-realizzazzjoni jew l-użu tal-assi u l-affarijiet tad-debitur; ~~il-likwidatur~~ **ir-rappreżentant tal-insolvenza** fil-proċedimenti sekondarji jagħti **lir-rappreżentant tal-insolvenza** fil-proċedimenti prinċipali opportunità bikrija li jressaq proposti dwar ir-realizzazzjoni jew l-użu tal-assi fil-proċedimenti sekondarji."

(36) Jiddahhlu l-artikoli li ġejjin:

"Artikolu 31a

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-qrati

1. Sabiex ikun iffacilitat il-koordinament ta' proċedimenti ta' falliment ~~prinċipali u sekondarji~~ li jikkonċernaw lill-istess debitur, il-qorti li jkollha talba pendenti quddiemha għall-ftuh tal-proċedimenti ta' falliment jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti tikkoopera ma' kull qorti oħra li jkollha proċedimenti ta' falliment pendenti quddiemha jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm ~~dik il-kooperazzjoni~~ **tali kooperazzjoni tkun xierqa biex tiffacilita l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti u** ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli ta' kull wieħed mill-proċedimenti. Għal din il-fini, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna jew korp ~~li~~ **biex** jaġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha, **sakemm dan ma jkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għall-proċedimenti.** [Em. 49]

2. Il-qrati msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jikkomunikaw direttament ma' xulxin, jew jitolbu informazzjoni u assistenza direttament lil xulxin sakemm dik il-komunikazzjoni tkun bla hlas u tkun tirrispetta d-drittijiet proċedurali tal-partijiet tal-proċedimenti u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni.

3. Il-kooperazzjoni tista' tiġi implimentata b'kull mezz xieraq, inkluż permezz ta'

- (a) komunikazzjoni tal-informazzjoni b'kull mezz meqjus xieraq mill-qorti;
- (b) koordinament tal-amministrazzjoni u s-sorveljanza tal-assi u l-affarijiet tad-debitur;
- (c) koordinament tat-tmexxija tas-seduti;
- (d) koordinament fl-approvazzjoni tal-protokoll.

Artikolu 31b

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn ~~il-likwidatur~~ **ir-rappreżentanti tal-insolvenza** u l-qrati

1. Sabiex ikun iffacilitat il-koordinament tal-proċedimenti ta' falliment prinċipali u sekondarji miftuħa fir-rigward tal-istess debitur,

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

- (a) ~~Il-likwidatur~~ **rappreżentant tal-insolvenza** fi proċedimenti prinċipali jikkoopera u jikkomunika ma' kull qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti u
- (b) ~~Il-likwidatur~~ **rappreżentant tal-insolvenza** fi proċedimenti sekondarji jew proċedimenti ta' falliment territorjali jikkoopera u jikkomunika mal-qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti prinċipali jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti,

f'kull każ sal-punt li tali kooperazzjoni u komunikazzjoni jkunu xierqa sabiex jiġi ffaċilitat il-koordinament tal-proċedimenti, ma jkunux inkompatibbli mar-regoli applikabbli għal kull wieħed mill-proċedimenti u ma jinvolvu ebda kunflitt ta' interessi. [Em. 51]

2. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun implimentata b'kull mezz xieraq inklużi l-mezzi stabbiliti fl-Artikolu 31a(3), sakemm dawn ma jkunux inkompatibbli mar-regoli applikabbli ta' kull wieħed mill-proċedimenti."

(37) L-Artikolu 33 huwa emendat kif ġej:

(a) it-titolu jinbidel b'dan li ġej:

"Sospensjoni tal-proċedimenti"

(b) fil-paragrafi 1 u 2, il-kliem "proċess ta' likwidazzjoni" jinbidel bil-kelma "proċedimenti".

(38) L-Artikolu 34 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 34

Għeluq ta' proċedimenti ta' falliment prinċipali u sekondarji

1. L-għeluq ta' proċedimenti prinċipali jipprevjenu t-tkomplija ta' proċedimenti sekondarji li jkunu għadhom miftuħa f'dak il-mument.

2. Meta jinfethu proċedimenti sekondarji li jikkonċernaw persuna ġuridika fl-Istat Membru tal-uffiċċju rreġistrat ta' dik il-persuna u l-għeluq ta' dawk il-proċedimenti jgħib miegħu x-xoljiment tal-persuna ġuridika, ~~dak ix-xoljiment ma jipprevjenix it-tkomplija tal-proċedimenti prinċipali li jkunu nfethu fi Stat Membru ieħor.~~ **il-persuna legali kkonċernata ma tithassarx mir-reġistru tal-kumpanija sakemm jingħalqu l-proċedimenti ."** [Em. 52]

(39) Fl-Artikolu 35, it-terminu "bil-likwidazzjoni" tinbidel bit-terminu "realizzazzjoni".

(40) L-Artikolu 37 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 37

Konverżjoni ta' proċedimenti preċedenti

~~Il-likwidatur~~ **Ir-rappreżentant tal-insolvenza** tal-proċedimenti prinċipali jista' jitlob lill-qorti tal-Istat Membru fejn ikunu nfethu proċedimenti sekondarji biex jordna l-konverżjoni tal-proċedimenti sekondarji f'tip ieħor ta' proċedimenti ta' falliment disponibbli skont il-liġi ta' dak l-Istat Membru."

(41) L-Artikolu 39 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 39

Dritt li jitressqu pretensjonijiet

Kull kreditur li jkollu r-residenza abitwali, id-domicilju jew l-uffiċċju rreġistrat tiegħu fi Stat Membru hliet l-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti, inklużi l-awtoritajiet tat-taxxa u l-awtoritajiet tas-sigurtà soċjali tal-Istati Membri ('kredituri barranin'), għandu jkollu d-dritt li jressaq pretensjonijiet fil-proċedimenti ta' falliment b'kull mezz ta' komunikazzjoni, inklużi mezzi elettronici, li jkunu aċċettati mil-liġi tal-Istat tal-ftuħ. Ir-rappreżentanza minn avukat jew professjonist ġuridiku ieħor mhix obbligatorja għat-tressiq ta' pretensjonijiet."

L-Erbgħa 5 ta' Frar 2014

(42) L-Artikolu 40 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 2, tizzied is-sentenza li ġejja:

“L-avviż jinkludi wkoll kopja tal-formoli standard tal-pretensjonijiet imsemmija fl-Artikolu 41 jew holqa għall-pubblikazzjoni ta' dik il-formola fuq l-internet.”

(b) jiżdied il-paragrafu li ġej:

“3. L-informazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu tipprovdi l-użu ta' formola standard għall-avviżi li jrid ikun stabbilit skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 45b(4) u li trid tiġi ppubblikata fil-Portal Ewropew tal-Gustizzja Elettronika sa... (*). Il-formola jkollha l-intestatura “Avviż ta' proċedimenti ta' falliment” fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni. Din tintbagħat bil-lingwi uffiċjali kollha jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti jew f'lingwa oħra li dak l-Istat ikun indika li jista' jaċċetta skont l-Artikolu 41(3) jekk jista' jkun preżunt li dik il-lingwa tkun ehfef biex jifhemha l-kredituri barranin.

(*) 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.”

(43) L-Artikolu 41 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 41

Proċedura għat-tressiq tal-pretensjonijiet

1. Kull kreditur barrani magħruf iressaq il-pretensjoni tiegħu billi juża l-formola standard għall-pretensjonijiet skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 45b(4) u li trid tiġi ppubblikata fil-portal Ewropew tal-gustizzja elettronika sa... (*). Il-formola jkollha l-intestatura “Tressiq ta' pretensjonijiet” fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni.

2. Fil-formola standard għall-pretensjonijiet, il-kreditur imsemmi fil-paragrafu 1 jindika

(a) ismu u l-indirizz tiegħu

(b) in-natura tal-pretensjoni

(c) l-ammont tal-pretensjoni u d-data ta' meta bdiet;

(d) hux qed jallegra status ta' kreditur preferenzjali

(e) hux qed jallegra li għandu garanzija reali jew riżerva ta' titlu ta' proprjetà fir-rigward tal-pretensjoni u jekk inhu hekk, x'assi huma koperti mill-garanzija li qed jinvoka u

(f) jekk hux qed jallegra xi tip ta' tpaċija u jekk l-ammont pretiż huwiex il-fdal mit-tpaċija.

Il-formola standard tal-pretensjonijiet tkun akkumpanjata minn kopji ta' dokumenti ta' sostenn, jekk ikun hemm.

3. Il-pretensjonijiet jistgħu jitressqu fi kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-Unjoni. Il-kreditur jista' jiġi mitlub jipprovdi traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mill-lingwi uffiċjali tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti jew f'lingwa oħra li dak l-Istat Membru jkun aċċetta. Kull Stat Membru jindika tal-inqas lingwa uffiċjali wahda tal-Unjoni hliet dik tiegħu li jilqa' għall-finijiet tat-tressiq tal-pretensjonijiet.

4. Il-pretensjonijiet jitressqu fil-perjodu stipulat mil-liġi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti ta' falliment. Fil-każ ta' kreditur barrani, il-perjodu ma jkunx ta' inqas minn 45 jum wara l-pubblikazzjoni tal-ftuħ tal-proċedimenti fir-reġistru ta' insolvenza tal-Istat tal-ftuħ.

5. Meta l-~~likwidatur~~ **r-rappreżentant tal-insolvenza** jikkontesta pretensjoni mressqa skont dan l-Artikolu, huwa jagħti lill-kreditur l-opportunità li jipprovdi evidenza addizzjonali dwar l-eżistenza u l-ammont tal-pretensjoni.”

(*) 24 xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

(44) L-Artikolu 42 jithassar.

(45) jiddahhal il-kapitolu li ġej:

“KAPITOLU IVA

INSOLVENZA TA' MEMBRI TA' GRUPP TA' KUMPAÑIJI

Artikolu 42a

Dmir ta' kooperazzjoni u komunikazzjoni ta' informazzjoni bejn ~~il-likwidatur~~ **ir-rappreżentanti tal-insolvenza**

1. Meta proċedimenti ta' falliment ikunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpaniji, ~~likwidatur~~ **rappreżentant tal-insolvenza** mahtur fil-proċedimenti li jikkonċernaw membru tal-grupp jikkoopera ma' kull ~~likwidatur~~ **rappreżentant tal-insolvenza** mahtur fi proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp sakemm dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiffaċilita l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti, ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għal dawk il-proċedimenti u ma twassalx għal kunflitt ta' interessi. Dik il-kooperazzjoni tista' tkun f'forma ta' ftehimiet jew protokoll.

2. Fl-eżerċizzju tal-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, ~~il-likwidatur~~ **ir-rappreżentanti tal-insolvenza** għandhom

- (a) jikkomunikaw minnufih lil xulxin kull informazzjoni li tista' tkun rilevanti għall-proċedimenti l-oħra, sakemm ikunu saru l-arrangamenti xierqa għall-harsien ta' informazzjoni kunfidenzjali;
- (b) jesploraw il-possibilitajiet għar-ristrutturazzjoni tal-**tal-membri** tal-grupp **suġġetti għall-proċedimenti ta' insolvenza** u, fejn dawn il-possibilitajiet ikunu jeżistu, jikkoordinaw fir-rigward tal-proposta u n-negozjati ta' pjan ta' ristrutturazzjoni kkoordinat; [Em. 53]
- (c) jikkoordina l-amministrazzjoni u s-sorveljanza tal-affarijiet tal-membri tal-grupp suġġetti għall-proċedimenti ta' falliment.

~~Il-likwidatur~~ ~~likwidatur~~ **ir-rappreżentanti tal-insolvenza** jistgħu jaqblu li jagħtu setgħat addizzjonali ~~il-likwidatur~~ ~~likwidatur~~ **ir-rappreżentant tal-insolvenza** mahtur f'wieħed mill-proċedimenti fejn ftehim ta' dak it-tip ikun permess mir-regoli applikabbli għal kull wieħed mill-proċedimenti.

Artikolu 42b

Komunikazzjoni u kooperazzjoni bejn il-qrati

1. Meta proċedimenti ta' falliment ikunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpaniji, qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuh ta' proċedimenti li jikkonċernaw membru tal-grupp jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti jikkoopera ma' kull qorti oħra li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuh ta' proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiffaċilita l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti u ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom. Għal din il-fini, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna jew korp li jaġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha, **sakemm dan ma jkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għall-proċedimenti**. [Em. 54]

2. Il-qrati msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jikkomunikaw direttament ma' xulxin, jew jitolbu informazzjoni jew assistenza direttament lil xulxin.

3. Il-kooperazzjoni ssehh b'kull mezz xieraq, inkluż permezz ta'

- (a) komunikazzjoni tal-informazzjoni b'kull mezz meqjus xieraq mill-qorti sakemm dik il-komunikazzjoni tkun bla hlas u għandha tirrispetta d-drittijiet proċedurali tal-partijiet tal-proċedimenti u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni;
- (b) koordinazzjoni tal-amministrazzjoni u s-sorveljanza tal-assi u l-affarijiet tal-membri tal-grupp;
- (c) koordinament tat-tmexxija tas-seduti;
- (d) koordinament fl-approvazzjoni tal-protokoll.

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

Artikolu 42c

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-~~likwidatur~~ **rappreżentanti tal-insolvenza** u l-qrati

~~Likwidatur~~ **Ir-rappreżentant tal-insolvenza** mahtur fi proċedimenti ta' falliment jikkonċernaw membru ta' grupp ta' kumpaniji jikkoopera u jikkomunika ma' kull qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuh ta' proċedimenti fir-rigward ta' membru iehor tal-istess grupp ta' kumpaniji jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiffacilita l-koordinament tal-proċedimenti u ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom. B'mod partikolari, ~~il-likwidatur~~ **ir-rappreżentant tal-insolvenza** jista' jitlob lil dik il-qorti informazzjoni li tikkonċerna l-proċedimenti li jirrigwardaw membru iehor tal-grupp jew jitlob assistenza li tikkonċerna l-proċedimenti fejn għe mahtur. [Em. 55]

Artikolu 42d

Setgħat tal-~~likwidatur~~ **ir-rappreżentanti tal-insolvenza** u sospensjoni tal-proċedimenti

1. ~~Likwidatur~~ **Rappreżentant tal-insolvenza** mahtur fi proċedimenti ta' falliment miftuħa fir-rigward ta' membru ta' grupp ta' kumpaniji jkollu d-dritt

(a) li jinstema' u jipparteċipa, b'mod partikolari billi jattendi laqgħat tal-kredituri, fi kwalunkwe wiehed mill-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru iehor tal-istess grupp; u

(b) li jitlob, **għal perjodu ta' mhux iktar minn xahrejn**, sospensjoni tal-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru iehor tal-istess grupp. [Em. 56]

~~(c) li jipproponi pjan ta' salvataġġ, kompożizzjoni jew miżura komparabbli għal kullhadd jew għal xi membri tal-grupp li jkunu infethulhom proċedimenti ta' falliment u biex jintroduċuh fi kwalunkwe wiehed mill-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' membru iehor tal-istess grupp skont il-liġi applikabbli għal dawk il-proċedimenti; u [Em. 57]~~

~~(d) li jitlob kull miżura proċedurali addizzjonali skont il-liġi msemmija fil-punt c) li tista' tkun neċessarja għall-promozzjoni tas-salvataġġ, inkluża l-konverzjoni tal-proċedimenti. [Em. 58]~~

2. Il-qorti li tkun ~~fether~~ **fethet** proċedimenti msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 tissospendi dawk il-proċedimenti kompletament jew parzjalment jekk jintwera li dik is-sospensjoni tkun għall-benefiċċju tal-kredituri f'dawk il-proċedimenti. Tali sospensjoni tista' tiġi ordnata għal sa **xahrejn**, ~~liet xhur u tista' titkompla jew tiġgedded għall-istess perjodu~~. Il-qorti li tordna s-sospensjoni titlob ~~il-likwidatur~~ **lir-rappreżentant tal-insolvenza** jieh u kull miżura xierqa għall-garanzija tal-interessi tal-kredituri fil-proċedimenti." [Em. 59]

Artikolu 42da

Ftuh ta' proċedimenti ta' koordinament tal-gruppi

1. **Il-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp jistgħu jinfethu minn rappreżentant tal-insolvenza fi kwalunkwe qorti li jkollha l-ġurisdizzjoni fuq il-proċedimenti tal-falliment ta' membru tal-grupp, sakemm:**

(a) **il-proċedimenti ta' falliment fir-rigward ta' dak il-membru tal-grupp ikunu pendenti; u**

(b) **il-membri tal-grupp li jkollhom iċ-ċentru ta' interessi prinċipali tagħhom fl-Istat Membru tal-qorti li jkun sar riferiment għaliha biex tiftaħ il-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp iwettqu funzjonijiet kruċjali fi hdan il-grupp.**

2. **Meta jsir riferiment għal iktar minn qorti waħda biex jifthu l-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp, il-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp jinfethu fl-Istat Membru fejn jitwettqu l-funzjonijiet l-iktar kruċjali tal-grupp. F'dak il-każ, il-qrati li jsir riferiment għalihom jikkomunikaw u jikkooperaw ma' xulxin f'konformità mal-Artikolu 42b. Meta ma jkunux jistgħu jiġu determinata l-funzjonijiet l-iktar kruċjali, l-ewwe qorti li jkun sar riferiment għaliha tista' tiftaħ proċedimenti ta' koordinament tal-grupp sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet għall-ftuh ta' tali proċedimenti.**

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

3. Meta l-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp ikunu nfethu, id-dritt tar-rappreżentanti tal-insolvenza li jitolbu sospensjoni tal-proċedimenti f'konformità mal-punt (d) tal-Artikolu 42d(1) ikun sugġett għall-approvazzjoni tal-koordinatur. Is-sospensjonijiet eżistenti jibqgħu fis-seħh u effettivi, sugġetti għas-setgħa tal-koordinatur li jitlob it-tmiem ta' kwalunkwe sospensjoni bħal din. [Em. 60]

Artikolu 42db

Kompiti u drittijiet tal-koordinatur

1. Il-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp tahtar koordinatur. Il-koordinatur ikun indipendenti mill-membri tal-grupp u l-kredituri tagħhom u jkollu l-kompitu li:

- (a) jidentifika u jiddeskrivi rakkomandazzjonijiet proċedurali u sustantivi għat-tweqqi koordinat tal-proċedimenti tal-falliment;
- (b) jimmedja f'tilwim li jqum bejn żewġ rappreżentanti tal-insolvenza tal-grupp tal-membri jew iktar minn tnejn; u
- (c) jippreżenta pjan ta' koordinament tal-grupp li jidentifika, jiddeskrivi u jirrakkomanda firxa komprensiva ta' miżuri xierqa għal approċċ integrat għar-riżoluzzjoni tal-insolvenzi tal-membri tal-grupp. B'mod partikolari, il-pjan jista' jinkludi rakkomandazzjonijiet dwar:
 - (i) il-miżuri li għandhom jittiedhu sabiex jiġu stabbiliti mill-ġdid ir-rendiment ekonomiku u s-solidezza finanzjarja tal-grupp jew kwalunkwe parti minnu;
 - (ii) is-soluzzjoni ta' tilwim fil-grupp innifsu, b'mod partikolari fir-rigward tat-tranzazzjonijiet u azzjonijiet ta' evitar fil-grupp stess;
 - (iii) ftehimiet bejn ir-rappreżentanti tal-insolvenza tal-membri tal-grupp insolventi.

2. Il-koordinatur ikollu d-dritt li:

- (a) jinstema' u jipparteċipa, b'mod partikolari billi jattendi laqgħat tal-kredituri, fi kwalunkwe wiehed mill-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru ieħor tal-istess grupp;
- (b) jippreżenta u jispjega pjan ta' koordinament tal-grupp approvat skont it-termini tal-Artikolu 42dc(3);
- (c) jitlob informazzjoni minn kwalunkwe rappreżentant tal-insolvenza li tkun utli jew tista' tkun utli biex jiġu identifikati u deskritti strateġiji u miżuri sabiex jiġu koordinati l-proċedimenti; u
- (d) jitlob sospensjoni għal perjodu ta' sa tliet xhur tal-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru ieħor tal-grupp u jitlob it-tmiem ta' kwalunkwe sospensjoni bħal din. [Em. 61]

Artikolu 42dc

Approvazzjoni tal-qorti tal-pjanijiet ta' koordinament tal-grupp

1. Ir-rappreżentanti tal-insolvenza mahtura għall-proċedimenti ta' falliment li jistgħu jiġu affettwati mill-implimentazzjoni ta' pjan ta' koordinament tal-grupp jistgħu jikkummentaw dwar l-abbozz tal-pjan ta' koordinament tal-grupp f'perjodu ta' mhux iktar minn xahar stabbilit mill-koordinatur meta jissottometti l-pjan.

2. L-abbozz ta' pjan sottomess għall-approvazzjoni tal-qorti jkun akkumpanjat minn:

- (a) rappreżentazzjoni tal-koordinatur dwar kif ġie osservat il-paragrafu 1;
- (b) il-kummenti li mir-rappreżentanti tal-insolvenza mill-mument tas-sottomissjoni tal-abbozz ta' pjan; u

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

(c) *dikjarazzjoni raġonata mill-koordinatur dwar kif il-kummenti ġew jew ma ġewx riflessi fl-abbozz ta' pjan.*

3. *Il-qorti tapprova l-pjan jekk tkun sodisfatta li l-koordinatur mexxa mar-rekwiżiti formali tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u tal-punt (c) tal-Artikolu 42db(1). [Em. 62]*

Artikolu 42dd

Relazzjoni bejn il-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp u l-proċedimenti ta' insolvenza

1. *Fit-twettiq tal-proċedimenti tagħhom ta' falliment ir-rappreżentanti tal-insolvenza jkollhom dmir li jqisu r-rakkomandazzjonijiet tal-koordinatur u l-pjan ta' koordinament tal-grupp. Meta rappreżentant tal-insolvenza jkollu l-intenzjoni li jiddevja mill-miżuri jew l-azzjonijiet prposti fil-pjan ta' koordinament tal-grupp, dan għandu jispjega r-raġunijiet għal tali devjazzjoni fil-laqgħa tal-kredituri jew lil kwalunkwe korp ieħor li jkun responsabilizzat quddiemu skont il-liġijiet tal-Istat Membru relevanti.*

2. *In-nonosservanza tal-paragrafu 1 għandha titqies bhala ksur tad-dmirijiet tar-rappreżentant tal-insolvenza skont il-liġijiet tal-Istat Membru relevanti. [Em. 63]*

Artikolu 42de

Responsabilizzazzjoni tal-koordinatur

Il-koordinatur jaqdi dmirijietu bl-attenzjoni dovuta. Dan ikun responsabbli fir-rigward tal-beni tal-proċedimenti ta' falliment koperti mill-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp għad-dannu li jista' jiġi attribwit b'mod raġonevoli għal ksur ta' dawk id- dmirijiet. Ir-responsabilizzazzjoni tkun stabbilita f'konformità mal-liġi tal-Istat Membri fejn ikunu nfethu l-proċedimenti ta' koordinament. [Em. 64]

Artikolu 42df

Spejjeż

1. *Il-liġijiet tal-Istati Membri jaġhmlu dispożizzjoni għat-tariffi tal-qorti u r-rimunerazzjoni tal-koordinatur.*

2. *L-ispejjeż fil-proċedimenti ta' koordinament tal-grupp għandhom jiġu sostnuti pro rata mill-membri tal-grupp li fir-rigward tagħhom kienu nfethu proċedimenti ta' insolvenza fil-mument tal-ftuh tal-proċedimenti ta' koordinament. Is-sehem li għandu jiġi sostnut kull membru tal-grupp għandu jkun ikkalkulat b'referenza għas-sehem tal-valur tal-assi ta' tali membru fil-beni konsolidati tal-membri kollha tal-grupp li fir-rigward tagħhom kienu nfethu proċedimenti ta' insolvenza.” [Em. 65]*

(46) Jiddahhal l-artikolu li ġej:

“Artikolu 44a

Informazzjoni dwar il-liġi nazzjonali tal-insolvenza

1. *L-Istati Membri jipprovdu, fi hdan il-qafas tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew f'materji ċivili u kummerċjali stabbiliti mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE (*), bil-hsieb li l-informazzjoni ssir disponibbli għall-pubbliku, deskrizzjoni tal-liġi u l-proċeduri nazzjonali tal-insolvenza tagħhom, b'mod partikolari rigward il-materji elenkati fl-Artikolu 4(2).*

2. *L-Istati Membri jaġġornaw dik l-l-informazzjoni b'mod regolari.*

(*) Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE tat-28 ta' Mejju 2001 li tistabbilixxi Network Ġudizzjarju Ewropew fil-materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 174, 27.6.2001, p. 25).”

L-Erbgha 5 ta' Frar 2014

(47) L-Artikolu 45 jinbidel b'dan li ġejj:

"Artikolu 45

Emenda tal-Annessi

1. Il-Kummissjoni tinghata s-setgħa li tadotta atti ddelegati biex temenda l-Annessi A u C f'konformità mal-proċedura stipulata f'dan l-Artikolu u fl-Artikolu 45a.

2. ~~Sabiex tinbeda emenda fl-Anness A~~ L-Istati Membri javżaw lill-Kummissjoni bir-regoli nazzjonali tagħhom dwar il-proċedimenti ta' falliment li jridu li jkunu inklużi fl-Anness A **jissodisfaw il-kriterji stipulati fl-Artikolu 1**, flimkien ma' deskrizzjoni qasira. Il-Kummissjoni teżamina jekk ir-regoli nnotifikati jikkonformawx mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 u, ~~fejn ikun meta jkun~~ il-każ, temenda l-Anness A permezz ta' atti iddelegati. [Em. 66]

2a. L-Istati Membri jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe tibdil sostanzjali li jaffettwa r-regoli nazzjonali tagħhom dwar il-proċedimenti ta' falliment. Il-Kummissjoni teżamina jekk ir-regoli emendati jissodisfawx il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 1 u, meta jkunu jissodisfawhom, temenda l-Anness A permezz ta' atti ddelegati." [Em. 67]

(48) Jiddahhlu l-artikoli li ġejjin:

"Artikolu 45a

Eżercitar tad-delega

1. Is-setgħa li jkunu adottati atti ddelegati qed tiġi kkonferita lill-Kummissjoni bil-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Id-delega tas-setgħat imsemmija fl-Artikolu 45 għandha tinghata għal perjodu ta' żmien indeterminat mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament.

3. Id-delega tas-setgħat imsemmija fl-Artikolu 45 tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka ttejjem id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Hija tidhol fis-sehħ l-ghada tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew minn data suċċessiva speċifikata fiha. Hija ma għandha taffettwa l-validità ta' ebda att iddelegat li jkun diġà fis-sehħ.

4. Hekk kif tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni tinnotifikah b'mod simultanju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att iddelegat adottat skont l-Artikolu 45 jidhol fis-sehħ jekk ma tkun għet espressa l-ebda oġġezzjoni la mill-Parlament Ewropew u lanqas mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew jew lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu ta' żmien jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 45b

Setgħa ta' adożzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni

1. Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni hija kkonferita lill-Kummissjoni għall-finijiet li ġejjin:

(a) biex tipprovdi l-interkonnessjoni tar-reġistri tal-insolvenza kif imsemmi fl-Artikolu 20b; u

(b) biex tistabbilixxi u sussegwentement temenda l-forom imsemmija fl-Artikoli 40 u 41.

2. Waqt li tadotta u temenda l-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni tkun meghjuna minn Kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fl-ambitu tat-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011."

(49) Fl-Artikolu 46, id-data tal-"1 ta' Ġunju 2012" tinbidel bi "...[10 snin wara d-dhul fl-applikazzjoni]".

L-Erbgħa 5 ta' Frar 2014

(50) Jiddahhal l-artikolu li ġej:

“Artikolu 46a

Protezzjoni tad-dejta

1. ~~L-Istati Membri Direttiva 95/46/KE~~ Ir-regoli nazzjonali li jittrasponu d-Direttiva 95/46/KE għandhom japplikaw għall-ipproċessar tad-dejta tad-data personali li jsir fl-Istati Membri skont dan ir-Regolament sakemm l-operazzjonijiet tal-ipproċessar imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 95/46/KE ma jiġux affettwati. [Em. 68]

2. Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 japplika għall-ipproċessar tad-dejta personali mwettqa mill-Kummissjoni skont dan ir-Regolament.”

(51) L-Anness B jithassar.

(51a) Fl-Anness C, it-taqsimha ntitolata “DEUTSCHLAND” hija mibdula b’li ġej:

“DEUTSCHLAND

— Konkursverwalter

— Vergleichsverwalter

— Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)

— Verwalter

— Insolvenzverwalter

— Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)

— Treuhänder

— Vorläufiger Insolvenzverwalter

— **Vorläufiger Sachwalter**” [Em. 69]

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan japplika minn ... (*), bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 44a, li għandu japplika minn ... (**) [12-il xahar wara d-dhul fis-sehh] .

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

(*) 24 xahar wara d-dhul fis-sehh ta’ dan ir-Regolament.

(**) 12-il xahar wara d-dhul fis-sehh ta’ dan ir-Regolament.